



جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت عدلیه

رسمی جریده

کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترول و نظارت تنباکو

تاریخ نشر: (۲۵) حمل سال ۱۳۸۷ هـ . ش

نمبر مسلسل: (۹۴۲)

فرمان

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح مصوبات مجلسین شورای ملی مبنی بر تصدیق
الحاق جمهوری اسلامی افغانستان به کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به
کنترول تنباکو

شماره: (۱۶۰)

تاریخ: ۱۳۸۶/۱۲/۲۳

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره شانزدهم ماده (۶۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان، مصوبه شماره (۸۲) ولسی جرگه
و مصوبه شماره (۶۵) مشرانو جرگه شورای ملی در مورد تصدیق الحاق جمهوری اسلامی افغانستان به کنوانسیون
چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترول تنباکو را توشیح میدارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبات مجلسین شورای ملی و کنترول در جریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

جمهوری اسلامی افغانستان شورای ملی ولسی جرگه تصدیق کنوانسیون چارچوب کاری سازمان
صحي جهان راجع به كنترول تنباكو

شماره: (۸۲)

تاریخ: ۱۳۸۶/۹/۱۰

ولسی جرگه طی جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۸۶/۹/۱۰ به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی کشور الحاق دولت
جمهوری اسلامی افغانستان را با کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحي جهان راجع به كنترول تنباكو، تصدیق
نمود.

محمد یونس قانونی

رئیس جرگه

شورای ملی جمهوری اسلامی افغانستان مشرانو جرگه دارالانشاء تصدیق مشرانو جرگه در مورد
کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترول تنباکو

شماره: (۶۵)

تاریخ: ۱۳۸۶/۱۲/۵

مطابق به حکم ماده نودم قانونی اساسی افغانستان، مشرانو جرگه در جلسه مؤرخ پنجم حوت سال جاری شمسی
چارچوب کاری کنوانسیون سازمان صحت جهانی را در مورد کنترول تنباکو تصدیق نمود.

سید حامد گیلانی

نایب اول مشرانو جرگه

فهرست مندرجات

سازمان صحتی جهان FCTC متن

صفحه	عنوان	مواد
۱.....	پیش گفتار	
۳.....	مقدمه	

بخش اول

معرفی

۵.....	استعمال اصطلاحات به منظور این کنوانسیون	ماده اول:
۵.....	ارتباط بین این کنوانسیون و سایر موافقت ها و اسناد حقوقی	ماده دوم:

بخش دوم

هدف، اصول رهنما و وجایب عمومی

۶.....	هدف	ماده سوم:
۶.....	اصول رهنما	ماده چهارم:
۷.....	وجایب عمومی	ماده پنجم:

بخش سوم

تدابیر به ارتباط کاهش تقاضای تنباکو

۸.....	تدابیر قیمت گذاری و مالیات جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو	ماده ششم:
۸.....	تدابیر عدم قیمت گذاری جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو	ماده هفتم:

- ماده هشتم: جلوگیری از گسترش دخانیات تنباکو. ۹
- ماده نهم: مقررہ محتویات محصولات تنباکو. ۹
- ماده دهم: مقررہ گسترش تولید تنباکو. ۹
- ماده یازدهم: بسته بندی و نصب لیبل محصولات تنباکو. ۹
- ماده دوازدهم: آموزش، ارتباط و پرورش (تریننگ) و آگاهی عامه. ۱۰
- ماده سیزدهم: اعلانات تنباکو، ترویج و تکفل. ۱۱
- ماده چهاردهم: تدابیر کاهش تقاضا به ارتباط اعتیاد و منع تنباکو. ۱۲

بخش چهارم

تدابیر به ارتباط کاهش عرضه تنباکو

- ماده پانزدهم: تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو. ۱۳
- ماده شانزدهم: فروش به اطفال و فروش بواسطه آنها. ۱۴
- ماده هفدهم: شرایط حمایت برای فعالیت های بدیل قابل دوام اقتصادی. ۱۵

بخش پنجم

محافظت محیط زیست

- ماده هجدهم: محافظت محیط زیست و صحت اشخاص. ۱۵

بخش ششم

تحقیقات به ارتباط مسئولیت

- ماده نوزدهم: مسئولیت. ۱۶

بخش هفتم

همکاری و انتقال معلومات علمی و تخنیکي

- ماده بیستم: تحقیق، نظارت و تبادلہ معلومات..... ۱۷
- ماده بیست و یکم: گزارش دهی و تبادلہ معلومات..... ۱۸
- ماده بیست و دوم: همکاری در زمینه های علمی، تخنیکي و حقوقی و تهیه کار شناس مربوطه..... ۱۹

بخش هشتم

ترتیبات اصولی و منابع مالی

- ماده بیست و سوم: کنفرانس اعضا و گروپ ها..... ۲۰
- ماده بیست و چهارم: دارالانشأ..... ۲۱
- ماده بیست و پنجم: روابط میان کنفرانس یا اعضا و سازمانهای بین الحکومتی..... ۲۲
- ماده بیست و ششم: منابع مالی..... ۲۲

بخش نهم

حل اختلافات

- ماده بیست و هفتم: حل اختلافات..... ۲۳

بخش دهم

انکشاف و توسعه کنوانسیون

- ماده بیست و هشتم: تعدیلات در کنوانسیون..... ۲۴
- ماده بیست و نهم: تصویب و تعدیل ضمایم کنوانسیون..... ۲۴

بخش یازدهم

احکام نهائی

۲۵.....	استثنائات	ماده سی ام:
۲۵.....	کناره گیری	ماده سی و یکم:
۲۵.....	حق رای دهی	ماده سی و دوم:
۲۵.....	پیش نویس سند (پروتوکول)	ماده سی و سوم:
۲۶.....	صحہ گذاشتن (امضاء)	ماده سی چهارم:
۲۶.....	تصویب، پذیرش، منظوری، تائید رسمی یا الحاق	ماده سی پنجم:
۲۷.....	انفاد	ماده سی و ششم:
۲۷.....	امانت دار (متصدی)	ماده سی و هفتم:
۲۷.....	متون معتبر و قابل اعتماد	ماده سی و هشتم:
۲۸.....	قطعنامه ۱، WHA۵۷ - کنوانسیون چارچوب کاری راجع کنترول تنباکو	ضمیمه اول:
۳۰.....	تاریخ جریان چارچوب کنترول تنباکو	ضمیمه دوم:

کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترل و نظارت تنباکو

پیش گفتار:

این سند محتوی کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترل تنباکو بوده و اولین معاهده می باشد که تحت حمایت سازمان صحتی جهان موافقت گردیده است، کنوانسیون چارچوب کاری کنترل تنباکو سندیست که معاهده ای را اساس می گذارد که حقوق تمام مردم را به بلندترین معیار صحتی تاکید مینماید. این کنوانسیون از یک نمونه تعویضی در پیشرفت یک ستراتیژی مقررره ای که مفهوم اعتیاد را بیان میدارد، نمایندگی مینماید. در مقایسه با معاهدات قبلی کنترل مواد مخدر، این کنوانسیون از اهمیت ستراتیژی کاهش دادن تقاضا و نیز عرضه تنباکو، حمایت می نماید.

کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترل تنباکو، در واکنش به توسعه و واگیری جهانی تنباکو در شرایط فعلی انکشاف یافته است. توسعه همه گیر تنباکو توسط عوامل پیچیده متعدد عبور از سرحدات، تسهیل می گردد. که این موضوع شامل آزادی تجارت، سرمایه گذاری مستقیم خارجی و سایر عوامل مانند بازار یابی جهانی، اعلانات جهانی تنباکو، ترویج و حمایه آن و حرکت بین المللی قاچاق و جعل سگریت می باشد.

از اولین پراگراف مقدماتی که بیان میدارد: "اعضای این کنوانسیون مصمم گردانیده شدند که به حقوق شان ارجحیت بدهند، تا صحت عامه را محافظت نمایند". این کنوانسیون تنظیم کننده آلودگی جهانی است. مواد مشخص کاهش دهنده تقاضای تنباکو در این کنوانسیون در مواد ششم الی چهاردهم خارج گردیده است.

- تدابیر قیمت گذاری و مالیات جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو.

- تدابیر عدم قیمت گذاری جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو.

- جلوگیری از اشاعه دخانیات تنباکو.

- مقررره محتویات محصولات تنباکو.

- مقررره اشاعه تولید تنباکو.

- بسته بندی و نصب لیبل محصولات تنباکو.

- آموزش، ارتباط پرورش، (ترینگ) و آگاهی عامه.

- اعلانات تنباکو، ترویج و تکفل.

- تدابیر تقلیل تقاضا به ارتباط اعتیاد و توقف تنباکو.

- مواد مشخص کاهش دهنده عرضه تنباکو در این کنوانسیون در مواد ۱۵ الی ۱۷ درج گردیده است.

- تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو.

فروش به اطفال و فروش بواسطه آنها.

- تدارک حمایت برای فعالیت های بدیل قابل دوام اقتصادی.

یکی دیگری از خصوصیات جدید این کنوانسیون عبارت است از موجودیت موضوع مسئولیت بحیث مواد اساسی و مرکزی میباشد.

همچنان فعالیت های اساسی و مرکزی به ارتباط همکاری علمی و تخنیکی و تبادل معلومات در مواد ۲۰ الی ۲۲ درج گردیده است.

مرحله شدت کار بالای کنوانسیون بعد از تصویب آن آغاز میگردد.

ماده سی و ششم مسوده نهائی کنوانسیون تصریح میدارد: قبل از اینکه معاهده نافذ گردد به عبارت دیگر پیش از اینکه اثرات حقوقی داشته یا به صورت قانونی بالای کشور هایکه معاهده را تصویب مینمایند قابل التنفیذ باشد، ایجاب چهل مصوبه را می نماید.

کنوانسیون چارچوب کاری راجع به کنترل تنباکو غرض امضا نمودن بتاریخ ۱۶ جون الی ۲۲ جون سال ۲۰۰۳ در شهر ژینو رسماً افتتاح می گردد، پس از آن دخول در معاهد از تاریخ ۳۰ جون ۲۰۰۳ الی ۲۹ جون ۲۰۰۴ در مقر ملل متحد می باشد.

برای اینکه این کنوانسیون یک ابزار مفید برای صحت عامه باشد، واضح است که ما ضرورت داریم تا آنرا مبدل به یک واقعیت زنده درزمینه بسازیم داکتر "لی" رئیس عمومی جدید سازمان صحتی جهان چنین ابراز می نماید: "مذاکرات کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترل تنباکو پروسه ای را جواز داده است که در سطح کشور منتج به تفاوت قابل رویت گردیده است. موفقیت این کنوانسیون منحیث یک وسیله ای برای صحت عامه در کشور ها در سال های آینده وابسته به تعهد انرژی و سیاست است که ما به تعمیم آن وقف کرده ایم. نتیجه موفقانه صحت جهانی را برای همه بدست خواهد آورد". به منظور عملی نمودن تعهد و الزامات که در جریان مذاکرات خیلی ها واضع بودند، ضرور است تا به سطح ملی و منطقه ای گسترش یابد، بنابراین مفکوره این کنوانسیون در جای که اغلباً فرض می شود یک واقعیت زنده و محکم گردد.

مقدمه:

اعضای این کنوانسیون موافق اند تا به منظور حفظ صحت عامه به حقوق شان ارجحیت بدهند. با درک اینکه گسترش عالم گیر تنباکو یک مشکل جهانی همراه نتایج خطیر برای صحت عامه است، که همکاری وسیع ممکنه بین المللی و اشتراک مؤثر مقتضی و جامع واکنش بین المللی را خواهان است.

نگرانی جامعه جهانی را پیرامون انهدام صحت جهانی، اجتماعی، اقتصادی و محیط زیست از اثر مصرف در معرض بودن دخان تنباکو، بازتاب می نمایند. بانگرانی جدی از افزایش مصرف و تولید سگرت و سائر محصولات تنباکو در جهان به خصوص در کشورهای رو به انکشاف، همچنان وزن و سنگینی که این موضوع بالای فامیل ها، فقرا و بالای سیستم صحت ملی می گذارد.

با درک اینکه مدارک علمی به صورت صریح تصدیق نموده است که مصرف و انتشار دخان تنباکو سبب فوت، مرض و معیوبیت میشود، و یک تأخیر زمانی بین انتشار و استعمال دخانیات و سایر موارد استعمال تولیدات تنباکو و شروع و هجوم امراض وابسته به تنباکو می باشد.

همچنان با درک اینکه سگرت و بعضی تولیدات دیگری که محتوی تنباکو است به صورت عالی طوری ساخته شده که اعتیاد را ایجاد و دوام میدهد. و اینکه اکثر مرکبات که محتوی تنباکو هستند و دخانیات را که این ها تولید میکنند عبارت است از فارمو کلوزی فعال، توکسیک، ماتاگنیک و کارسینو گنیگ، وابستگی تنباکو به صورت جداگانه مانند اختلال و آشفتهگی در اغلب طبقه بندی امراض بین المللی رده بندی گردیده است.

با تصدیق اینکه مدارک و شواهد علمی صریح موجود است که بودن پیش زاد در معرض دود تنباکو باعث ناسازگاری صحت و شرایط رشد و نموی اطفال می گردد.

با نگرانی عمیق از افزایش استعمال سگرت و سایر اشکال مصرف تنباکو توسط اطفال و نوجوانان در سطح جهان، بخصوص افزایش آن در سنین پائین. با آگاهی از خطر افزایش استعمال سگرت و سایر اشکال مصرف تنباکو توسط زنان و دختران جوان به سطح جهانی و در نظر گرفتن ضرورت اشتراک کامل زنان در هر مرحله از تهیه و تعمیل پالیسی و ضرورت ستراتیژی مشخص کنترل تنباکو برای جنس.

با نگرانی عمیق پیرامون سطح بلند استعمال سگرت و سایر اشکال مصرف تنباکو توسط اشخاص بومی.

با نگرانی خیلی شدید از تاثیر تمام اشکال اعم از اعلان، ترویج و اعانت به قصد تشویق استعمال تولیدات تنباکو.

با درک اینکه فعالیت تعاونی برای از بین بردن تمام انواع تجارت ممنوع سگرت و سایر تولیدات تنباکو، که شامل قاچاق، تولید غیر قانونی و جعل می گردد، ضروری است.

با درک اینکه کنترل تنباکو در تمام سطوح بخصوص در کشورهای رو به انکشاف و کشورهای در حال گزار اقتصادی هستند، ایجاب منابع مالی تخنیکی مؤثر را مینماید که متناسب با نیازمندی های مطرحه و پیشبینی شده به منظور فعالیت های کنترل تنباکو، باشد.

با درک اینکه انکشاف یک میکانیزم مناسب به منظور اداره تطبیق موفقانه ستراتیژی طویل المدت اجتماعی و اقتصادی کاهش تقاضای تنباکو ضرورت است.

بادرک اینکه مشکلات اجتماعی و اقتصادی پروگرام های کنترل تنباکو در مدت زمان متوسط و طویل در بعضی از کشورهای رو به انکشاف و کشور های در حال گزار اقتصادی، توسعه خواهد یافت. و بادرک ضروریات ایشان برای کمک های تخنیکی و مالی با در نظر داشت ستراتیژی انکشاف ملی برای توسعه و پیشرفت قابل دوام.

با التفات کار های با ارزشی که توسط بسیاری از کشور ها در مورد کنترل تنباکو عملی میگردد و رهبری سازمان صحتی جهان، همچنان تلاش های سایر سازمان ها و ارگان های سازمان ملل متحد و سایر سازمان های بین الحکومتی بین المللی و منطوقی در مقیاس توسعه کنترل.

با تاکید معاونت خاص در سطح ملی و بین المللی جهت کنترل تنباکو توسط سازمان های غیر حکومتی و سایر اعضای جامعه مدنی که با صنعت تنباکو آشنا نیستند، که شامل ارگان های مسلکی صحتی، زنان، جوانان، گروپ های محیط زیست و مصرف کنندگان، و انستیتوت های علمی و صحتی میباشد، و اهمیت حیاتی اشتراک شان در سطح ملی و بین المللی فعالیت های کنترل تنباکو.

با درک ضرورت مراقبت برای هر نوع سعی و تلاش توسط صنعت تنباکو جهت تخریب و برانداختن کوشش های کنترل تنباکو، و ضرورت آگاه نمودن از فعالیت های صنعت تنباکو که نتایج منفی برای تلاش کنترل تنباکو دارد.

با تذکر ماده ۱۲ کنوانسیون بین المللی حقوق اقتصادی، مدنی و فرهنگی که در ۱۶ دسامبر ۱۹۶۶ توسط اسامبله عمومی ملل متحد تصویب گردیده است، چنین بیان میدارد:

هر شخص حق دارد تا از دسترسی به عالیترین معیار صحت جسمی و روحی برخوردار باشد. همچنان با تذکر به مقدمه کنوانسیون سازمان صحتی جهان که بیان میدارد:

بهرمند بودن و دسترسی به عالیترین معیار صحت بدون تمییز نژاد، مذهب، اعتقاد سیاسی و شرایط اقتصادی و اجتماعی، یکی از حقوق اساسی هر انسان می باشد.

با تصمیم اینکه تدابیری را جهت کنترل تنباکو رشد دهیم، که مبتنی بر ملحوظات موجود و مربوطه علمی، تخنیکی و اقتصادی باشد.

باتذکر اینکه کنوانسیون محو تمام اشکال تبعیض علیه زنان که توسط اسامبله عمومی ملل متحد در ۱۸ دسامبر ۱۹۷۹ تصویب گردیده است، کشور های عضو کنوانسیون را و ادار میسازد تا تدابیر مقتضی را جهت محو تبعیض علیه زنان در عرصه صحت، اتخاذ نمایند.

با تذکر بیشتر اینکه کنوانسیون حقوق طفل که در ۲۰ نوامبر سال ۱۹۸۹ توسط اسامبله عمومی ملل متحد تصویب گردیده، کشورهای عضو کنوانسیون را و ادار می سازد تا حق بهرمند بودن طفل از عالیترین معیار صحتی را برسمیت بشناسد. قرار ذیل موافقه گردیده است:

بخش اول

معرفی استعمال اصطلاحات به منظور این کنوانسیون

ماده اول:

(الف) " تجارت غیر قانونی" به معنی هر عمل یا رفتاری که توسط قانون ممنوع گردیده که مشمول تولید، انتقال، دریافت، تفکیک، توزیع، فروش یا خرید هر عمل یا رفتاری که به قصد تسهیل چنین فعالیت باشد، می باشد.

(ب) " سازمان ائتلاف اقتصادی منطقی" به معنی سازمانیست که متشکل از چند کشور مستقل بوده که کشور های عضو صلاحیت خویش را بالای بعضی موضوعات، بشمول صلاحیت اتخاذ تصمیم قابل التنفیذ بالای کشورهای عضو با رعایت موضوعات متذکره، منتقل و واگذار نموده اند.

(ج) " اعلان آگاهی و ترویج تنباکو" به معنی هر نوع ارتباط تجاری، سفارش یا عملی که موثر یا احتمال تأثیر در ترویج و بالا بردن تولیدات تنباکو یا استعمال تنباکو همراه با قصد چه بقسم مستقیم ویا غیر مستقیم داشته باشد.

(د) " کنترل تنباکو" یک سلسله از استراتژی های کاهش، عرضه، تقاضا و ضرر است که هدف آن بلند بردن صحت مردم بواسطه محو یا کاهش مصرف محصولات تنباکو و اشاعه دود تنباکو میباشد.

(ه) " صنعت تنباکو" به معنی تولیدات تنباکو، توزیع کنندگان عمده فروش و وارد کنندگان محصولات تنباکو.

(و) " محصولات تنباکو" به معنی تولیدات و محصولات به طور کامل و یا قسماً از برگ تنباکو به قسم مواد خام غرض سگرت کشیدن، خوردن، جویدن، بویدن ساخته شده باشد.

(ز) " اعانت و تکفل تنباکو" به معنی هر نوع معاونت برای هر نوع موضوع، فعالیت یا شخصی بطور ارادی که مفید یا احتمال مفاد را در ترویج و بالا بردن تولیدات تنباکو یا استعمال تنباکو چه به قسم مستقیم یا غیر مستقیم داشته باشد.

ارتباط بین این کنوانسیون و سایر موافقت ها و اسناد حقوقی

ماده دوم:

۱- به منظور حفظ بهتر صحت بشر، اعضا تشویق میگرددند، تا تدابیری را ماورای التزامات که توسط این کنوانسیون و پروتوکول آن در نظر گرفته شده عملی نمایند، هیچ چیزی در این اسناد تقنینی عضوی را از اعمال التزامات صریح که سازگار با مواد ان مطابق قانون بین المللی باشد، ممانعت نمی کند.

۲- مواد این کنوانسیون و پروتوکول های آن به هیچ وجه تأثیر در حق اعضا ندارد که به موافقتنامه های دو جانبه و چندین جانبه منطقی و پائینتر از سطح منطقی روی موضوعات مربوط به کنوانسیون یا موضوعات خارج از کنوانسیون و پروتوکول های آن، شامل گردند. که چنین پروتوکول ها به صورت سازگار با وجائب شان در چوکات

کنوانسیون و پروتوکول های آن، فراهم شده باشد عضو ذیدخل، این موافقتنامه را از طریق سکرتریت به کنفرانس ابلاغ می نماید.

بخش دوم

هدف، اصول رهنما و وجانب عمومی

هدف

ماده سوم:

هدف از این کنوانسیون و پروتوکول های آن حفاظت نسل موجود و آینده از آسیب و زیان صحتی، اجتماعی، محیط زیستی و اثرات اقتصادی مصرف تنباکو و بودن در معرض دود تنباکو، توسط تهیه یک چوکات کاری برای اقدامات کنترول تنباکو که توسط اعضا در سطح ملی و منطقوی و سطح بین المللی عملی گردد، می باشد، تا به صورت دوامدار و اساسی شیوع استفاده تنباکو و قرار گرفتن در معرض دود تنباکو را کاهش بخشد.

اصول رهنما

ماده چهارم:

به منظور بدست آوردن هدف این کنوانسیون و پروتوکول آن و اجرای مواد کنوانسیون، اعضا میان خود به واسطه اصولی که ذیلاً تنظیم گردیده، رهنمائی می گردند:

۱- هر شخص باید از اثرات صحتی، طبیعت اعتیادی، تهدید مرگ که توسط مصرف تنباکو، در معرض دود تنباکو قرار میگیرد، آگاه گردند، و تدابیر موثر تقنینی و اجرائیوی، اداری و سائر اقدامات به منظور محافظت تمام اشخاص در معرض دود تنباکو باید به سطح مناسب دولت در نظر گرفته شود.

۲- تعهد قوی سیاسی غرض توسعه و حمایت به سطح ملی، منطقوی و بین المللی، تدابیر جامع چند بعدی و واکنش هماهنگ شده، با در نظر داشت موارد ذیل یک امر لازمی است:

(الف) ضرورت اتخاذ تدابیر جهت حفظ تمام اشخاص از معرض دود تنباکو.

(ب) ضرورت اتخاذ هر نوع تدابیر جهت جلوگیری از آغاز و اقدام مصرف تنباکو، و ترویج و حمایت از توقف و کاهش مصرف تولیدات تنباکو.

(ج) ضرورت اتخاذ تدابیر جهت ارتقای سهم بومی ها، اشخاص و جوامع در توسعه، انجام و ارزیابی پروگرام کنترول تنباکو که از نگاه اجتماعی و فرهنگی مناسب ضروریات و ملحوظات شان باشد.

(د) ضرورت اتخاذ تدابیر به منظور متوجه ساختن ضرر و زیان به خصوص جندر، هنگام انکشاف استراتژی های کنترول تنباکو.

۳- همکاری بین المللی به خصوص تبادل تکنالوژی، دانش، مساعدت مالی و تدارک و تهیه اکسپرتیز مربوط جهت تأسیس و تطبیق پروگرام موثر کنترل تنباکو با رعایت فرهنگ محلی.

همچنان عوامل اجتماعی، اقتصادی، سیاسی و حقوقی یک بخش مهم کنوانسیون می باشد.

۴- تدابیر جامع چند بعدی و عکس العمل هایکه مصرف تمام محصولات تنباکو را به سطح ملی، منطقوی و بین المللی کاهش دهد، ضروری و لازمی است، بناءً مطابق اصول صحت عامه واقعات امراض معیوبیت بی موقع، مرگ بموجب مصرف تنباکو و در معرض بودن دود تنباکو، جلوگیری گردد.

۵- موضوعات مربوط به مسئولیت، طوریکه توسط هریک از اعضا در حدود صلاحیت شان مشخص گردیده، یک بخش مهم کنترل کامل تنباکو است.

۶- اهمیت همکاری تخنیکی و مالی جهت مساعدت اقتصاد نا ثابت زارعین و کارگران تنباکو که زندگی شان به صورت جدی در نتیجه اثرات پروگرام کنترل تنباکو در کشور های رو به انکشاف متأثر می گردد، همچنان اعضای که اقتصاد شان نا ثابت است تشخیص و جهت توسعه و پرورش با دوام با استراتیژی انکشاف ملی، ارائه گردد.

۷- اشتراک جامعه مدنی برای بدست آوردن اهداف کنوانسیون و پروتوکول های آن، ضروری و اساسی است.

وجائب عمومی

ماده پنجم:

۱- هر یک اعضا مطابق کنوانسیون و پروتوکول که عضو آنست ستراتیژی ها، پلان و پروگرام های ملی، جامع چند بعدی کنترل تنباکو را توسعه، تعمیل، به طور متداوم تجدید و باز دید می نماید.

۲- به خاطر این مقصود هر یک از اعضا مطابق توانائی شان باید:

(الف) یک مکانیزم هماهنگی ملی یا نقطه محوری را برای کنترل تنباکو تاسیس، تقویت و تمویل نماید.

(ب) به طور مناسب با سایر اعضا در توسعه پالیسی های مقتضی برای جلوگیری و کاهش مصرف تنباکو، اعتیاد نکوتین و قرار داشتن در معرض دود تنباکو، تدابیر و همکاری های مؤثر تقنینی، اجرایی و اداری را اتخاذ و عملی نماید.

۳- اعضا به منظور وضع و تعمیل پالیسی های صحت عامه شان با رعایت کنترل تنباکو، طوری عمل نمایند که این پالیسی ها را از مصلحت های تجاری و سائر مداخلات ثابت صنعت تنباکو، مطابق قوانین ملی، محافظت نماید.

۴- اعضا به منظور تنظیم تدابیر مطروحه، پروسیجر ها و رهائی ها، جهت تعمیل کنوانسیون و پروتوکول های که به آن ملحق هستند، همکاری نمایند.

۵- اعضا به طور مقتضی بخاطر بدست آوردن اهداف کنوانسیون و پروتوکول های که به آن ملحق هستند، با سازمان های بین المللی و منطقوی بین الحکومتی صالح و سایر نهاد ها، همکاری می نماید.

۶- اعضا در حدود توانائی و منابع که در اختیار شان است، جهت بلند بردن منابع مالی برای تطبیق موثر کنوانسیون، از طریق میکانیزم های تمویلی دو جانبه و چند جانبه همکاری می نمایند.

بخش سوم

تدابیر به ارتباط کاهش تقاضای تنباکو

تدابیر قیمت گذاری و مالیات جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو

ماده ششم:

۱- اعضا تصدیق میکنند که اقدامات و تدابیر قیمت گذاری و اخذ مالیات یک هدف موثر و مهم برای کاهش دادن مصرف تنباکو توسط بخش های مختلف جامعه به خصوص جوانان می باشد.

۲- بدون لطمه زدن به حق حاکمیت اعضا در قسمت مشخص کردن پالیسی های مالیاتی، هریک از اعضا باید اهداف صحتی ملی خویش را به ارتباط کنترل تنباکو در نظر داشته و تدابیر مناسبی که شامل موضوعات ذیل باشد اتخاذ و تأمین نمایند:

(الف) تطبیق پالیسی های مالیاتی و در مواردی مناسب تطبیق پالیسی های قیمت گذاری بالای تولیدات تنباکو، طوریکه برای اهداف مقصوده صحتی در جهت کاهش مصرف تنباکو، معاونت نماید.

(ب) به طور مقتضی منع و محدود نمودن فروش و واردات تولیدات تنباکو بدون مالیه توسط مسافران بین المللی.

۳- اعضا مطابق ماده ۲۱، میزان مالیاتی تولیدات تنباکو و تمایل مصرف تنباکو را در راپورهای دوره ای خویش برای کنفرانس اعضا، تهیه و تقدیم می کنند.

تدابیر عدم قیمت گذاری جهت تقلیل بخشیدن تقاضای تنباکو

ماده هفتم:

اعضا تصدیق می نمایند که تدابیر جامع بدون قیمت یک هدف موثر و با اهمیت برای کاهش مصرف تنباکو میباشد. هر یک از اعضا تدابیر تقنینی، اجرائی، اداری یا سایر تدابیر ضروری جهت عملی نمودن و جائب شان مطابق

ماده ششم الی ماده سیزدهم، اتخاذ و عملی مینمایند، و با یگدیگر به صورت مستقیم یا به واسطه نهاد های صالح بین المللی با یک بازبینی از اجراءات شان همکاری مناسب می نمایند. کنفرانس اعضا هدایات رهنمودی مناسبی بر ای تطبیق و اجرای شرایط این ماده پیشنهاد می نمایند.

جلوگیری از گسترش دخانیات تنباکو

ماده هشتم:

- ۱- اعضا تصدیق مینمایند که مدارک علمی بصورت صریح ثابت نموده که بودن در معرض دود تنباکو منتج به مرگ، امراض و معیوبیت می گردد.
- ۲- هر یک از اعضا در ساحات موجود تحت قلمرو ملی شان که توسط قوانین ملی معین گردیده اقدامات موثر تقنینی، اجرایی، اداری و سایر تدابیر مناسبی را اتخاذ و عملی می نمایند تا محفوظ بودن از دود تنباکو در محل کار، ترانسپورت شهری، محلات عامه و سائر مکان های عامه، را فراهم می نماید.

مقررہ محتویات محصولات تنباکو

ماده نهم:

کنفرانس کشور های عضو با مشوره نهاد های صالح بین المللی برای آزمایش و اندازه گیری محتویات و صدور تولیدات تنباکو و تنظیم محتویات و صدور آن ها، هدایات رهنمائی را پیشنهاد می نمایند. هر یک از اعضا بعد از تصویب مقامات ذیصلاح ملی تدابیر مؤثر تقنینی اجرایی و اداری و سائر تدابیر را جهت آزمایش، اندازه گیری و مقررات متذکره، اتخاذ و عملی می نماید.

مقررہ گسترش تولید تنباکو

ماده دهم:

هریک از اعضا مطابق قوانین ملی خویش، تدابیر مؤثر تقنینی، اجرایی، اداری و سائر تدابیری که مکلف میسازد تا تولید کنندگان، صادر کنندگان تولیدات تنباکو برای مقامات دولتی معلومات در مورد محتویات و صدور تولیدات تنباکو را افشا نماید. هر یک از اعضا تدابیر مؤثر بیشتر را در معرض گذاشتن معلومات برای مردم اجزای سمی تولیدات تنباکو و صدور انتشار که این ها تولید می کنند، اتخاذ و عملی می نمایند.

بسته بندی و نصب لیبل محصولات تنباکو

ماده یازدهم:

- ۱- هر عضو در ظرف سه سال بعد از اینکه این کنوانسیون برای اعضا نافذ میگردد، غرض تضمین و تأمین موضوعات ذیل مطابق قوانین ملی خود تدابیر مؤثر را اتخاذ و عملی می نمایند:
- (الف) بسته بندی و نصب لیبل تولیدات تنباکو به هیچوجه نباید تولید تنباکو ای را توسعه دهند که غیر قانونی، گمراه کننده، فریب آمیز یا احتمال فریب را داشته باشد، تا عقیده نادرست در مورد مختصات، تأثیرات صحی و مخاطرات را، ایجاد کند.

(ب) هر پاکت وبسته از تولیدات تنباکو و همچنان بسته بندی و نصب لیبل های خارجی چنین تولیدات حاوی آگاهی صحتی تأثیرات اضرار استعمال تنباکو و سائر پیغام های مناسب باشد. این اخطاریه ها و پیغام ها عبارت است از:

(۱) باید توسط مقامات ذیصلاح ملی تصویب گردد.

(۲) باید چرخنده باشد.

(۳) باید بزرگ، واضح، اشکار و خوانا باشد.

(۴) باید (۵۰) فیصد یا بیشتر از (۵۰) فیصد محل اصولی چاپ باشد، اما کمتر از (۳۰) فیصد محل اصول چاپ نباشد.

(۵) باید بقسم شکل و یا شامل تصویر یا علایم تصویری باشد.

۲- هر پاکت یا بسته از تولیدات تنباکو و هر بسته بندی و نصب لیبل خارجی چنین تولیدات باید علاوه بر اخطاریه و آگاهی که در پراگراف (ا، ب) جز یک این ماده مشخص گردیده، حاوی معلومات اجزای مرکبه و انتشارات تولیدات تنباکو چنانچه توسط مقامات ملی معین گردیده باشد.

۳- هر یک از اعضا مکلف است تا آگاهی ها و سائر معلومات متنی که در پراگراف (ا، ب) و پراگراف (۲) این ماده مشخص گردیده، بالای هر واحد پاکت وبسته تولیدات تنباکو و بسته بندی و لیبل بیرونی از این تولیدات با زبان یا زبان های مهم آن، ظاهر نماید.

۴- به منظور این ماده اصطلاح " بسته بندی و نصب لیبل بیرونی" در ارتباط به تولیدات تنباکو به هر نوع بسته بندی و نصب لیبل در تولیدات فروش پرچون استفاده می شود بکار میرود.

آموزش، ارتباط پرورش (ترینگ) و آگاهی عامه

ماده دوازدهم:

هریک از اعضا جهت توسعه و تقویه آگاهی عامه از موضوعات کنترل تنباکو، تمام اسباب موجوده ارتباطی را به طور مناسب استفاده نماید، به منظور انجام این امر، هر عضو تدابیر مؤثر تقنینی، اجرایی و اداری و سائر اقدامات را غرض انکشاف موارد ذیل، اتخاذ و تطبیق نماید.

(الف) دسترسی وسیع به پروگرام های مؤثر و جامع تعلیمی آگاهی عامه روی خطرات صحتی از جمله خصوصیات اعتیادی مصرف تنباکو و اضرار قرار داشتن در معرض دود تنباکو.

(ب) آگاهی عامه در مورد اضرار مصرف تنباکو و قرار داشتن در معرض دود تنباکو، و در مورد مفاد توقف استعمال تنباکو و شیوه زندگی آزاد از تنباکو چنانچه در ماده ۲-۱۴ تصریح گردیده است.

(ج) دسترسی عامه وفق قوانین ملی به معلومات وسیع در مورد صنعت تنباکو بهمان اندازه ایکه ارتباط به هدف این کنوانسیون دارد.

(د) پروگرام های مؤثر و مناسب تریبوی و آگاه سازی در مورد کنترل تنباکو برای اشخاص مانند کارگران صحتی، کارگران اجتماعی، متخصصین رسانه ها، مربیان، تصمیم سازان، مدیران و سایر اشخاص ذیربط، مرتب گردد.

(ه) آگاهی و اشتراک ادارات عامه و خصوصی و سازمان های غیر حکومتی که وابسته به صنعت تنباکو نیستند، به پروگرام ها و ستراتیژی های چند بعدی توسعه و تطبیق کنترل تنباکو.

(و) آگاهی و دسترسی عامه به معلومات در مورد اضرار صحتی، اقتصادی و اثرات محیط زیستی ناشی از تولید و مصرف تنباکو.

اعلانات تنباکو، ترویج و تکفل

ماده سیزدهم:

۱- اعضا معترف اند که منع کامل اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو، مصرف و تولید تنباکو را کاهش می دهد.

۲- هر یک از اعضا مطابق پرنسیپ های قانون اساسی شان منع کامل تمام اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو را، عهده دار میشوند. این موضوع متضمن مبدا و اساس در ساحه حقوقی و اهداف تخنیکى عضو مذکور جهت منع کامل صدور اعلانات، ترویج و اداره تکفل تنباکو از قلمرو وی، می گردد بدین ملحوظ در ظرف مدت پنج سال بعد از انفاذ این کنوانسیون، هر عضو تدابیر مقتضی تقنینی، اجرائیوی، اداری و سائر اقدامات را، عهده دار شده و نتیجتاً با پیروی از ماده ۲۱ گزارش می دهد.

۳- هرگاه عضوی در موقفی باشد که مطابق پرنسیپ قانون اساسی خویش نتواند منع کامل تنباکو را عهده دار شود، محدودیت های را بالای تمام اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو وضع مینماید. این موضوع متضمن مبدا و اساس در ساحه حقوقی و اهداف تخنیکى عضو مذکور جهت محدودیت های کامل صدور اعلانات، ترویج و اداره تکفل تنباکو از قلمرو وی، می گردد.

بدین ملحوظ در ظرف مدت پنج سال بعد از انفاذ این کنوانسیون، هر عضو تدابیر مقتضی تقنینی، اجرائیوی، اداری و سائر اقدامات را، عهده دار شده و نتیجتاً با پیروی ماده ۲۱ گزارش می دهد.

۴- هر عضو حداقل مطابق پرنسیپ های قانون اساسی خویش بایست:

(الف) تمام انواع اعلانات، ترویج و کفالت تنباکو که تولید تنباکو را توسط اهداف غیر قانونی، گمراه کننده، فریب آمیز یا احتمال فریب را داشته باشد، ترویج میدهد، منع قرار داده، تا عقیده نادرست را در مورد مختصات، تأثیرات صحتی، مخاطرات یا انتشارات آن ایجاد کند.

(ب) بایست تمام آگاهی ها و پیغام های صحتی مقتضی توأم با اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو باشد.

(ج) استعمال مستقیم یا غیر مستقیم انگیزه های را که فروش و تولید تنباکو را بواسطه مردم تشویق می نماید، محدود سازد.

(د) اعضا ممنوعیت کامل را عملی نمایند یا اگر عضوی در موقف نیست که ممنوعی تکامل را بنابر اصول قانون اساسی اش عملی کند، اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو را در رادیو، تلویزیون، مطبوعات چاپی، یا سایر رسانه ها مانند انترنت، در ظرف پنج سال محدود سازند.

۵- اعضا تشویق میشوند تا اقدامات بیشتر از مکلفیت مندرج در پراگراف (۴)، را عملی نمایند.

۶- اعضا به منظور انکشاف تکنالوژی و سائر مقاصد ضروری تسهیل کننده محو ورود اعلانات بیرونی، همکاری می نمایند.

۷- اعضای که ممنوعیت بالای انواع معین از اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو دارند، حق دارند تا از عبور اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو از سرحد و دخول آن به قلمرو شان، ممانعت نمایند و مطابق قوانین ملی شان عین مجازات قابل تطبیق را در اعلانات، ترویج و تکفل داخلی که از داخل قلمرو شان تنظیم می شود، اعمال نمایند. این پروگراف کدام مجازات مشخصی را تأیید نمی کند.

۸- اعضا جزئیات پروتوکول که ایجاب اقدامات مناسب به منظور همکاری بین المللی برای ممنوعیت کامل عبور اعلانات، ترویج و تکفل تنباکو از سرحد را نماید، در نظر می گیرند.

تدابیر کاهش تقاضا به ارتباط اعتیاد و منع تنباکو

ماده چهاردهم:

۱- هریک از اعضا مبتنی بر مدارک علمی و عالیترین اجراءات، هدایات و رهنمود های واحد، جامع و مناسبی را با نظر داشت اهمیت و اولویت ملی، انکشاف و ترویج میدهند. اقدامات مؤثر و کافی که توقف دهنده استعمال و اعتیاد تنباکو باشد، توسعه می دهند.

۲- به منظور رسیدن به این هدف، هریک از اعضا تلاش می نمایند تا:

(الف) پروگرام های مؤثر را به منظور انکشاف منع استعمال تنباکو در انستیتوت های تعلیمی، سهولت های مراقبت صحتی، محلات کار و محیط ورزش، ترتیب و تطبیق نمایند.

(ب) شامل نمودن تشخیص و معالجه اعتیاد تنباکو و خدمات مشورتی در مورد منع استعمال تنباکو، در پروگرام ها، پلان ها استراتژی صحت و تعلیم ملی همراه با اشتراک مناسب کارکنان انجمن ها و کارگران اجتماعی.

(ج) مراکز و پروگرام ها برای مراقبت صحتی و توانبخشی برای تشخیص و توصیه، ممانعت و معالجه اعتیاد تنباکو، تاسیس نمایند.

(د) با سائر اعضا به منظور تسهیل امکانات دسترسی و استطاعت معالجه و اعتیاد تنباکو توسط تولیدات دارویی مطابق ماده ۲۲، همکاری سازنده آن شامل دارو ها و تولیداتی که به منظور تصفیه و تشخیص دارو ها استعمال می شود، می گردد.

بخش چهارم

تدابیر به ارتباط کاهش عرضه تنباکو

تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو

ماده پانزدهم:

۱- اعضا معترف به محو تمام اشکال تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو، به شمول قاچاق، تولید غیر قانونی و جعل، بوده و قوانین ملی مربوط را انکشاف و تطبیق می نمایند، بر علاوه موافقتنامه های محلی، منطقوی و جهانی از جمله اجزای اساسی کنترل تنباکو می باشد.

۲- هر عضو به منظور تضمین گذاشتن علامت روی تمام پاکت ها و بسته های تولیدات تنباکو و تمام بسته های خارجی این تولیدات جهت معاونت در تشخیص تولیدات تنباکوی اصل، تدابیر مؤثر تقنینی، اجرایی، اداری و سایر اقدامات دیگر را اتخاذ و عملی می نمایند و مطابق قوانین ملی و موافقتنامه های دو جانبه و چند جانبه در زمینه اعضا را در تشخیص نقاط انحرافی و رمزی اسناد کمک و فعالیت تولیدات تنباکو و حالت قانونی شانرا کنترل می نمایند. بر علاوه هر عضو باید:

(الف) ایجاب می کند که یونت پاکت ها و بسته های تولیدات تنباکو برای استفاده فروش پرچون و عمده که در مارکیت های داخلی فروخته می شود، حامل مارک "فروش صرف داخل (نام کشور، محل، منطقه و ایالت را درج نماید) اجازه داده شده است" یا حامل سائر علامت مؤثر که معین کننده محل نهائی، یا علامتی که مقامات را در تشخیص مشروع بودن فروش تولید در مارکیت داخلی، معاونت نماید، باشد.

(ب) انکشاف پیگیری و تعقیب مقتضی را جهت تأمین بیشتر سیستم توزیع و معاونت تحقیق و بازرجوی تجارت غیر قانونی، در نظر گیرند.

۳- هر عضو مکلف است تا معلومات بسته ها یا مارک که در پراگراف دوم این ماده مشخص گردیده، به قسم خوانا آماده یا به زبان یا زبان های اصلی آن ظاهر خواهد کرد.

۴- هر یک از اعضا با مفکوره محو تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو، باید:

(الف) مطابق قوانین ملی و موافقتنامه های قابل اجرا دو جانبه و چند جانبه مربوط، اسناد در مورد انتقال سرحدی تجارت تولیدات تنباکو به شمول تجارت غیر قانونی را ملاحظه و جمع آوری نموده و معلومات میان گمرکات، تکس و سائر اسناد را، تبادل نمایند.

(ب) قوانین را با مجازات و جریمه مناسب بر علیه تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو بشمول جعل و قاچاق سگرت، تصویب و انفاذ می نمایند.

(ج) اقدامات مناسبی را اتخاذ نمایند تا تمام تجهیزات تولیدی، جعلی قاچاق سگرت و سایر تولیدات تنباکو را مصادره

نموده و با استفاده از میتود های ممکن و موجود در قانون ملی که مضر به محیط زیست نباشد، منهدم گردد.

(د) اقداماتی که به منظور مشاهده اسناد و کنترل ذخیره و توزیع تولیدات تنباکو که تحت مهلت قانونی (تعویق) تکس ها و عوارض گمرکی در محدوده قلمرو شان قرار می گیرند، اتخاذ و عملی نمایند.

(ه) اقدامات مناسبی را جهت فراهم نمودن مصادره صادراتی که ناشی از تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو باشد، اتخاذ نماید.

۵- معلوماتی که به اساس اجزا ۴ (الف) و ۴ (د) این ماده جمع گردیده، مطابق ماده ۲۱ به طور مناسب بصورت مجموع توسط اعضا در راپور نوبتی به کنفرانس اعضا، تهیه گردد.

۶- اعضا به طور مقتضی و مطابق قوانین ملی، همکاری میان دفاتر ملی همچنان میان سازمان های ملی و بین المللی چنانکه ارتباط با تحقیق، تعقیب و اقدامات داشته باشد، با مفکوره محو تجارت غیر قانونی تولیدات تنباکو، انکشاف میدهند. تاکید ویژه روی همکاری منطقه ای و یا پائینتر از سطح منطقه به منظور مبارزه تجارت نا مشروع تولیدات تنباکو، جاگزین گردد.

۷- هر عضو به منظور اتخاذ و تطبیق اقدامات بیشتر بشمول جواز، سعی و تلاش میکند، تا تولید و توزیع تولیدات تنباکو را، بخاطر جلوگیری تجارت غیر قانونی، کنترل و تنظیم کند.

فروش به اطفال و فروش بواسطه آنها

ماده شانزدهم:

۱- هریک از اعضا به منظور منع فروش تولیدات تنباکو به اشخاص که سن شان پائینتر از سنی بوده که در قوانین محلی، ملی تنظیم شده و یا پائینتر از ۱۸ سال باشد، تدابیر مؤثر تقنینی، اجرائی و اداری یا سائر تدابیر را در سطوح دولت، اتخاذ و تطبیق می نماید. این تدابیر شامل:

(الف) بایست تمام فروشنده های تولیدات تنباکو یک شاخص واضح و برجسته در روی اشیائی مورد فروش خویش راجع به ممنوعیت فروش تنباکو به اشخاص نا بالغ، قرار دهند، و در صورت ابهام از هر خریدار تنباکو تقاضا می گردد تا مدارک مقتضی که به سن کامل حقوقی رسیده اند، تهیه نمایند.

(ب) فروش تولیدات تنباکو را که بصورت مستقیم امکانات دسترسی به آن باشد، مانند غرفه های فروش، منع نمایند.

(ج) تولید و فروش شربنی ها، خوراک های مختصر، بازیچه ها و سائر کالاها به شکل تولیدات تنباکو جالب توجه اطفال باشد، ممنوع گردد.

(د) از عدم دسترسی اطفال به ماشین های خودکار و ترویج فروش تنباکو به اطفال در ساحه صلاحیت شان، مراقبت نمایند.

۲- هر عضو ممنوعیت توزیع فروش آزاد تولیدات تنباکو را به عامه مردم به خصوص اطفال، انکشاف میدهد.

۳- هر عضو غرض منع فروش سگرت به صورت انفرادی، یا بقسم پاکت های کوچک که دسترسی چنین تولیدات را به اطفال میسر میسازد، سعی و کوشش می نمایند.

۴- اعضا معترف اند تا به منظور افزایش مؤثریت خویش، تدابیر را برای منع فروش تولیدات تنباکو به اطفال، پیوست با سائر مواد شامل این کنوانسیون، عملی نمایند.

۵- هر عضو توسط اعلامیه کتبی الزامی حین امضاء، تصویب، قبولی و موافقت کنوانسیون یا بعد از آن، تعهد خود را جهت منع کامل ترویج ماشین های خود کار تنباکو در حدود صلاحیت شان، نشان میدهد.

۶- هر عضو تدابیر موثری تقنینی اجرایی، اداری و سائر تدابیر را به شمول جزا ها برای فروشنده ها و توزیع کنندگان تنباکو جهت تأمین اجرای مکلفیت های مندرجه پراگراف های ۱ الی ۵ ماده، اتخاذ و عملی می نمایند.

۷- هر عضو به طور مقتضی تدابیر موثری تقنینی، اجرایی، اداری و سایر اقدامات را به منظور منع فروش تولیدات تنباکو توسط اشخاص که سن شان کمتر از سن مندرج قوانین محلی و ملی یا (۱۸) سال باشد، اتخاذ و عملی نمایند.

شرایط حمایت برای فعالیت های بدیل قابل دوام اقتصادی

ماده هفدهم:

اعضا در همکاری با یکدیگر همراه با سازمان های بین المللی و منطقوی بین الحکومتی ذیصلاح، برای کارکنان، کشت کنندگان و در بعضی موارد برای فروشنده های انفرادی بدیل های قابل دوام اقتصادی را بطور مقتضی توسعه می دهند.

بخش پنجم

محافظت محیط زیست

محافظت محیط زیست و صحت اشخاص

ماده هجدهم:

اعضا جهت اجرای مکلفیت هایشان تحت این کنوانسیون موافق اند برای حفظ محیط زیست و صحت اشخاص در رابطه با محیط زیست به ارتباط زرع تنباکو و تولید آن در حدود قلمرو مربوط شان توجه مقتضی داشته باشند.

بخش ششم:

تحقیقات به ارتباط مسئولیت

مسئولیت

ماده نهم:

۱- کشورهای عضو به منظور جلوگیری از تنباکو تا جائیکه ضرورت است قوانین جدیدی را وضع می نمایند، یا قوانین موجوده خویش را در این زمینه انکشاف می دهند تا در ارتباط مسئولیت جنائی و مدنی سمبول جبران خساره رسیدگی نمایند.

۲- اعضا در میان خود همکاری نموده و در تبادل معلومات از طریق کانفرانس ها در تطابق با ماده ۲۱ کمک می نمایند و این امر شامل موارد ذیل می باشد:

(الف) معلومات در مورد اضرار صحتی در امر استفاده از محصولات تنباکو و تعداد معتادین به استعمال کنندگان تنباکو را مطابق به ماده ۲۰ فقره سوم جزء الف.

(ب) معلومات در زمینه قوانین و مقررات نافذه و همچنان قوانین مقتضی.

۳- کشورهای عضو، طوری که مناسب باشد و به آن اتفاق صورت گرفته باشد در زمینه اجراءات قانونی طبق قوانین، پالیسی ها، پرکنتیک های حقوقی و قرار داد های مرعی الاجرا یکدیگر را در رابطه به مسئولیت های جزائی و مدنی کمک می نمایند.

۴- این کنوانسیون به هیچ وجه حق توسل به محکمه را از یک عضو سلب کرده نمیتواند.

۵- کنفرانس کشورهای عضو در صورت امکان و در وقت مناسب با نظر داشت کار های انجام شده در عرصه های بین المللی مربوطه، موضوعات مربوط به مسئولیت به شمول دریافت راه های حل به این موضوعات و وسایل درست برای کمک عندالاقضاء را در قوانین مربوطه و دیگر فعالیت های خود می گنجانند.

بخش هفتم

همکاری و انتقال معلومات عملی و تخنیکي

تحقیق، نظارت و تبادلۀ معلومات

ماده بیستم:

۱- اعضای کنوانسیون متعهد میشوند تا تحقیقات ملی را انکشاف بخشیده و آنرا ترویج دهند و پروگرام های تحقیقاتی را در سطح ملی و بین المللی در زمینه جلوگیری تنباکو همآهنگ سازند. بدین منظور آنها فعالیت های ذیل را انجام میدهند:

(الف) تحقیقات و ارزیابی علمی را مستقیماً یا توسط مؤسسات و دیگر نهاد های بین الحکومتی با صلاحیت آغاز نموده با آنها همکاری مینماید و بدین منظور تحقیقات معین و جلوگیری کننده مصارف تنباکو را تشویق و ترویج نموده و عرضه تنباکو را کاهش داده و محصولات بدیل را معرفی مینماید.

(ب) با دیگر نهاد ها و مؤسسات با صلاحیت بین الحکومتی و محلی در راستای آموزش آنانیکه مصروف فعالیت های جلوگیری تنباکو هستند کمک نموده، تحقیقات، تطبیق و ارزیابی را در زمینه تشویق و تقویت می نماید.

۲- اعضای کنوانسیون پروگرامهای مؤثر، بزرگ و کار آمد را به منظور کاهش دادن مصرف تنباکو برای نظارت کنندگان ملی، منطقوی و جهانی روی دست گرفته و آنرا عملی می نمایند. بدین منظور اعضاء باید پروگرام های نظارت تنباکو را با پروگرام های نظارت صحت همنا ساخته تا بطور مقایسوی به سطح ملی و بین المللی ارزیابی شده بتواند.

۳- اعضاء اهمیت کمک های مالی و تخنیکي را از مؤسسات و دیگر نهاد های ملی و بین المللی، کاملاً درک می نماید، هر عضو کوشش مینماید تا:

(الف) یک سیستم ملی را برای نظارت از مصرف دامنگیر تنباکو و شاخص های اجتماعی، اقتصادی و صحتی آن ایجاد نمایند.

(ب) با دیگر مؤسسات و نهاد های ملی و بین المللی به شمول مؤسسات دولتی و غیر دولتی در رابطه نظارت از تنباکو و تبادلۀ معلومات شاخصهای ذکر شده در پراگراف سوم جزء (الف) این ماده، همکاری نمایند.

(ج) با سازمان صحتی جهان در انکشاف رهنمود ها یا طرز العمل ها برای جمع آوری، ارزیابی و نشر معلومات نظارت مربوط به تنباکو همکاری می نمایند.

۴- اعضا این کنوانسیون در تطابق با قوانین ملی خود، معلومات علمی، تخنیکي، اجتماعی، اقتصادی، تجارتي و حقوقی موجود را تشویق و زمینه های دسترسی به آنرا فراهم میسازند و همچنان معلومات در مورد پراگراف های صنعتی و کشت تنباکو را که مربوط به این کنوانسیون باشد در دسترس دیگر اعضاء قرار می دهند.

بخاطر بدست آوردن این هدف نیاز مندی های خاص کشور های عضو رو به انکشاف و کشورهای در حال گزار اقتصادی را در نظر می گیرند.

هر عضو کوشش بخرچ می دهد تا:

(الف) یک بانک اطلاعاتی از قوانین و مقررات جدید را در مورد جلوگیری از تنباکو ایجاد و معلومات را در مورد تطبیق این مقررات و همچنان قوانین موجوده نگهداری نموده و در زمینه انکشاف پروگرامهای جلوگیری کننده به سطح منطقه و جهان با دیگر اعضا همکاری می نماید.

(ب) اطلاعات را از پروگرام های نظارتی مطابق فقره سوم جزء الف این ماده بطور مداوم جمع آوری و آنرا نگهداری می نماید.

(ج) در زمینه ایجاد و نگهداری یک سیستم جهانی برای جمع آوری و پخش منظم معلومات در رابطه به تولید، ساخت تنباکو و دیگر فعالیت های صنعتی که بالای این کنوانسیون یا فعالیت های جلوگیری کننده ملی، تاثیر گزار بوده، با مؤسسات ذیصلاح بین المللی همکاری می نماید.

۵- اعضای این کنوانسیون باید در سطح منطقه و جهان با مؤسسات بین الحکومتی و نهاد های مالی و انکشافی که آنها عضو آن میباشد، همکاری نمایند تا زمینه های تشویق و ترویج منابع مالی و تخنیکی به سکرتریت فراهم ساخته شود و از آن طریق به کشور های ربه انکشاف و کشور های در حال گزار اقتصادی، کمک شده تا آن ها بتوانند تحقیقات، نظارت و تبادل معلومات را در زمینه فراهم سازند.

گزارش دهی و تبادل معلومات

ماده بیست و یکم:

۱- هر عضو گزارش های دوره ای خود را راجع به تطبیق این کنوانسیون از طریق سکرتریت (دارالانشاء) به کنفرانس کشورهای عضو تسلیم می نماید و در آن باید موارد آتی تذکر یابد:

(الف) معلومات در رابطه به اقدامات انجام شده قانونی، اجرایی، اداری یا دیگر اقداماتی که برای تطبیق این کنوانسیون صورت گرفته باشد.

(ب) معلومات در رابطه به موانع که در تطبیق این کنوانسیون بروز کرده و گام های برداشته شده برای دور ساختن آن ها.

(ج) معلومات در مورد کمکهای مالی و تخنیکی فراهم ساخته شده یا دریافت شده برای فعالیت های جلوگیری از تنباکو.

(د) معلومات در رابطه به نظارت و تحقیقات ذکر شده در ماده (۲۰).

(ه) معلومات در موضوعات ذکر شده مواد ۳، ۶، ۱۳، ۲۰، ۳، ۱۳، ۴ (D)، ۱۳، ۵، ۱۵، و ۱۹، ۲۰.

۲- تکرر و حجم همچو گزارش ها برای هر عضو توسط کنفرانس کشورهای های عضو تصمیم گرفته میشود. هر عضو

گزارش ابتدائی خود را در خلال دو سال بعد از عضویتش در این کنوانسیون تقدیم می نماید.

۳- کنفرانس کشورهای عضو مطابق ماده ۲۲ و ۲۶ ترتیبات را به منظور کمک کشور های عضو روبه انکشاف و کشور های دارای اقتصاد در حال گزار، بنا به درخواست آنها، رویدست می گیرد تا مکلفیت آن ها را در این ماده برآورده سازد.

۴- گزارشدهی و تبادلہ معلومات تحت این کنوانسیون تابع محرمیت قوانین محلی می باشد. کشورهای عضو حسب توافق محرمیت، معلومات تبادلہ شده را حفظ می نمایند.

همکاری در زمینه های علمی، تخنیکي و حقوقی و تهیه کار شناس مربوطه

ماده بیست و دوم:

۱- اعضاء به طور مستقیم یا توسط نهاد های با صلاحیت بین المللی برای تقویت بخشیدن ظرفیت خود به منظور برآورده ساختن مکلفیت های این کنوانسیون با یکدیگر همکاری می نمایند و در این راستا نیازمندی های کشور های رو به انکشاف و کشور های در حال گزار اقتصادی را در نظر می گیرد.

چنین همکاری ها به منظور انتقال تکنالوژی و تهیه کار شناس تخنیکي، علمی، و حقوقی حسب توافق بوده تا ستراتیژی ها، پلان ها و پروگرام های ملی را برای جلوگیری از مصرف تنباکو ایجاد و تقویت بخشد.

چنین همکاری ها شامل:

(الف) تسهیلات برای انکشاف، انتقال و فراهم آوری تکنالوژی، علم، مهارت ها، بلند بردن ظرفیت و تهیه کار شناس مربوط به جلوگیری از تنباکو می باشد.

(ب) تهیه کار شناس حقوقی، علمی، تخنیکي و دیگر کارشناسان برای ایجاد و تقویت بخشیدن ستراتیژی ها، پلانها، پروگرام های ملی بوده تا زمینه تطبیق این کنوانسیون برای جلوگیری از تنباکو فراهم شود:

(۱) عندالاقضاء کمک در راستای انکشاف مؤسسه قانونگذاری قوی و همچنان پروگرام های تخنیکي به شمول جلوگیری از ورود و ترویج تنباکو و حفاظت از در معرض قرار داشتن دود تنباکو.

(۲) کمک تا حد مناسب برای کارکنان عرصه تنباکو در انکشاف بدیل معیشت اقتصادی و حقوقی مناسب از طریق اقتصاد خود کفا.

(۳) کمک تا حد مناسب تنباکو کاران برای تغییر کشت تنباکو به محصولات دیگر از طریق اقتصاد خود کفا.

(ج) کمک برای تریننگ های مناسب و پروگرام های سازنده برای کارمندان مربوطه در تطابق با ماده (۱۲).

(د) تهیه و فراهم آوری مواد و تجهیزات ضروری و همچنان کمک های لوژستیکي برای ستراتیژی ها، پروگرام ها و پلان ها جلوگیری از تنباکو.

(هـ) معرفی طرق جلوگیری از تنباکو بشمول معالجه درست معتادین نیکوتین.

(و) زمینه سازی برای تحقیقات بیشتر در راستای امکان پذیری علاج درست معتادین نیکوتین.

۲- کنفرانس اعضاء از طریق کمک های مالی جمع آوری شده مطابق به ماده ۲۶، زمینه های انتقال کار شناسان حقوقی و علمی و تکنالوژی را مهیا سازد.

بخش هشتم

ترتیبات اصولی و منابع مالی

کنفرانس اعضاء و گروپ ها

ماده بیست و سوم:

۱- به موجب این کنوانسیون یک کنفرانس اعضاء تأسیس می شود. اولین جلسه این کنفرانس یک سال بعد از مرعی الاجرا قرار گرفتن این کنوانسیون توسط سازمان صحتی جهان برگزار خواهد شد. محل و وقت جلسات بعدی در اولین جلسه کنفرانس تصمیم گرفته می شود.

۲- جلسات اضطراری کنفرانس اعضاء حسب ضرورت و یا به اثر در خواستی کتبی یکی از اعضاء دایر شده می تواند، مشروط بر اینکه در مدت شش ماه بعد از سپردن تقاضا در نزد دارالانشاء کنوانسیون، تقاضای مذکور توسط یک ثلث از اعضاء تأیید شده باشد.

۳- کنفرانس اعضاء در اولین جلسه خود پروسیجر کاری خود را به اساس آرای عمومی، انتخاب می نمایند.

۴- کنفرانس اعضاء ذریعه آرای عمومی قواعد مربوط به امور مالی خود را وضع نموده و همچنان امور مربوط به کمک مالی نهاد های فرعی و فعالیت های دارالانشاء را که ایجاب مصارف مالی را می نماید ایجاد می نماید.

در هر جلسه عادی خود بودجه برای دوره مالی تا جلسه عادی بعدی وضع می نماید.

۵- کنفرانس اعضاء از چگونگی تطبیق این کنوانسیون مراقبت نموده و تصامیم لازمه را برای تطبیق بهتر آن اتخاذ می نماید و برای این مامول پروتوکول ها، ضمایم و تعدیلات را مطابق به مواد ۲۸، ۲۹ و ۳۳ وارد می نماید.

بدین منظور کنفرانس اعضاء کار های ذیل را انجام می دهد:

(الف) تقویت و فراهم آوری زمینه های تبادل معلومات مطابق به مواد ۲۰ و ۲۱.

(ب) تقویت و رهبری انکشافات و کار برد طرق مقایسوی دورانی برای تحقیقات و جمع آوری معلومات به منظور تطبیق این کنوانسیون بر علاوه راه های مذکور در ماده ۲۰.

(ج) تقویت بخشیدن انکشافات، تطبیق و ارزیابی ستراتیژی ها، پلانها و پروگرام ها و همچنان پالیسی های قانونگذاری و دیگر اقدامات مناسب.

(د) ملاحظه راپور های تقدیم شده از طرف اعضاء مطابق به ماده ۲۱ و انتخاب راپور های منظم برای تطبیق این کنوانسیون.

(ه) تطبیق و فراهم آوری زمینه های منسجم سازی منابع مالی برای تطبیق این کنوانسیون مطابق به ماده ۲۶.

(و) تأسیس نهاد های فرعی حسب ضرورت برای بدست آوردن اهداف این کنوانسیون.

(ز) در خواست برای همکاری، عرضه خدمت و ارائه معلومات از ارگان های با صلاحیت مربوطه، نهاد های سیستم ملل متحد، مؤسسات بین المللی و منطوقی بین الحکومتی، مؤسسات غیر دولتی و دیگر نهاد ها برای تقویت بخشیدن تطبیق این کنوانسیون.

(ح) و دیگر راه های که برای حصول مقاصد این کنوانسیون در روشنی تجارب حاصله مؤثر واقع می گردد.

۶- کنفرانس اعضاء میعاد را برای اشتراک ناظرین در پروسیجر کاری خود ایجاد می نماید.

دارالانشاء

ماده بیست و چهارم:

۱- کنفرانس اعضاء یک دارالانشاء را ایجاد نموده و ترتیبات کاری آنرا تعیین مینماید. کنفرانس اعضاء کوشش مینمایند تا این کار را در اولین جلسه خود انجام دهند.

۲- تا زمان ایجاد همچو یک دارالانشاء، کارهای دارالانشاء توسط سازمان صحتی جهان پیش برده میشود.

۳- کارهای دارالانشاء قرار ذیل است:

(الف) ترتیبات برای جلسات کنفرانس اعضاء و دیگر نهاد های فرعی آن و تهیه خدمات مربوط به آن.

(ب) انتقال راپور های واصله مطابق به این کنوانسیون.

(ج) عندالافتضاء ارائه کمک به اعضاء خصوصاً کشور های عضو رو به انکشاف و در حال گزار اقتصادی در جمع آوری و انتقال معلومات ضروری مطابق به احکام این کنوانسیون.

(د) تهیه گزارش فعالیت های خود مطابق به کنوانسیون و تحت رهنمای کنفرانس اعضاء و تقدیم نمودن آن به کنفرانس اعضاء.

(ه) تحت رهنمایی کنفرانس اعضاء تعیین نمودن همکاری ضروری با مؤسسات بین المللی و بین الحکومتی منطوقی و دیگر نهادها.

(و) تحت رهنمایی کنفرانس اعضاء شمولیت به ترتیبات اداری یا مقاوله وی ایکه برای پیشبرد کار های خود مؤثر می باشد.

(ز) انجام دادن دیگر وظایفی که توسط کنوانسیون و پروتوکول های آن مشخص گردیده و همچنان انجام وظایفی که توسط کنفرانس اعضاء تعیین می گردد.

روابط میان کنفرانس اعضا و سازمان های بین الحکومتی

ماده بیست و پنجم:

به منظور حصول مقاصد این کنوانسیون و ارائه همکاری تخنیکی و مالی، کنفرانس اعضاء از مؤسسات با صلاحیت بین المللی و منطقوی و غیره نهاد های مالی و انکشافی، تقاضای درخواست همکاری می نماید.

منابع مالی

ماده بیست و ششم:

- ۱- اعضاء این کنوانسیون از نقش پر اهمیت که منابع مالی در برآورده ساختن این اهداف بازی مینمایند، آگاه اند.
- ۲- هر عضو به منظور حصول مقاصد این کنوانسیون مطابق به پلان ملی، اولویت ها و پروگرام های خود کمک های مالی را ارائه می دارد.
- ۳- اعضاء این کنوانسیون مجراهای دو جانبه، منطقه ای، محلی و غیره را برای استفاده منابع مالی تشویق می نمایند تا در زمینه تقویت بخشیدن پروگرام های جلوگیری کننده تنباکو به کشور های رو به انکشاف و کشور های دارای اقتصاد گزار، کمک نمایند. در عین زمان تلاش برای تبدیلی کشت های مفید در بدل تنباکو از طریق ستراتیژی های انکشافی ملی برای انکشاف دوامدار و خود کفا، ادامه داده می شود.
- ۴- اعضاء که نمایندگی در مؤسسات مربوطه بین المللی، منطقوی و بین الحکومتی و در نهاد های مالی و انکشافی می شوند، سعی می نمایند که این نهاد ها را تشویق نمایند تا برای کشورهای رو به انکشاف و کشورهای عضو در حال گزار اقتصادی برای برآورده ساختن مکلفیت های شان در قبال این کنوانسیون کمک های مالی نمایند، بدون اینکه حق اشتراک شان در این مؤسسات محدود شود.
- ۵- اعضاء موافقه می نمایند که:

(الف) به منظور برآورده ساختن مکلفیت های اعضاء این کنوانسیون، تمام منابع مالی، تخنیکی و غیره خصوصی و عمومی را که برای فعالیت های جلوگیری تنباکو موجود بوده، منسجم ساخته و برای استفاده اعضاء در اختیار آن ها قرار می دهد، خصوصاً برای کشور های رو به انکشاف و کشور های در حال گزار اقتصادی.

(ب) عندالاقضاء دارالانشاء در صورت موجودیت منابع مالی به کشور های در حال گزار اقتصادی توصیه مینماید تا از این منابع استفاده نموده و مکلفیت های خود را برای تطبیق این کنوانسیون انجام دهند.

(ج) کنفرانس اعضاء در اولين جلسه خود تمام منابع مالي موجوده را بررسي نموده و ميکانيزم هاي کمک را که بااساس تحقيقات انجام شده دارالانشاء وديگرمعلومات بدست آورده مي باشد، روي دست گرفته و تناسب آنرا مي سنجد.

(د) با در نظر داشت بررسي اعضاء تصاميم خود را در جهت ضرورت براي تقويت بخشيدن ميکانيزم موجود اتخاذ نموده يا بر اي ايجاد و تاسيس يک کمک مالي جهاني داوطلب و يا هم ديگر ميکانيزم کار آمديکه بتواند منابع مالي بيشترى را حسب ضرورت جمع آوري نمايد، اقدام مي نمايند تا کمک هاي مالي بهتر براي برآورده ساختن اهداف اين کنوانسيون به کشور هاي رو به انکشاف و کشور هاي در حال گزار اقتصادي صورت گيرد.

بخش نهم

حل اختلافات

حل اختلافات

ماده بيست و هفتم:

۱- در صورت بروز اختلافات ميان دو و يا بيشتر از دو عضو اين کنوانسيون روي مسئله تفسير يا تطبيق آن، اعضاء مربوطه مجرا هاي ديپلوماتيک را براي گفت و شنود يا ديگر طرق حل اختلافات صلح آميز را جستجو مي نمايند. مانند مساعي جميله، ميانجيجري يا توافق در صورت غير مؤثر بودن مواد فوق الذكر اعضاء اين کنوانسيون تبرئه نمي گردند تا مسئوليت هاي خود را در قبال اين کنوانسيون عملي نمايند.

۲- حين تصويب، قبوليت، منظوري، تائيد رسمي يا الحاق به اين کنوانسيون يا در هر وقتي ديگر بعد از آن، دولت يا مؤسسه اقتصادي منطقي به طور کتبي در نزد امين (متصدي)، اين امر را واضح مي سازد که در صورت عدم رسيدن به راه هاي مسالمت آميز حل اختلافات مذکور در پراگراف اول اين ماده، به طور اجباري حکميت آراي عمومي کنفرانس اعضاء را مي پذيرد.

۳- احکام اين ماده بالای اعضاء اين کنوانسيون که عضو يک پروتوکول مي باشند نيز قابل تطبيق مي باشد، مگر اينکه طور ديگري صراحت داشته باشد.

بخش دهم

انکشاف و توسعه کنوانسیون

تعدیلات در کنوانسیون

ماده بیست و هشتم:

۱- هر عضو می تواند پیشنهاد تعدیلات در این کنوانسیون را نماید. چنین تعدیلات توسط کنفرانس اعضاء تحت غور و بررسی قرار می گیرد.

۲- تعدیلات در کنوانسیون توسط کنفرانس اعضاء وضع می گردد. متن پیشنهادیه تعدیلات مورد بحث حد اقل شش ماه قبل از جلسه ای که بدین منظور دایر می گردد از طریق دارالانشاء به اعضاء ابلاغ می گردد.

همچنان دارالانشاء تعدیلات پیشنهاد شده را به امضاء کنندگان کنوانسیون و برای معلومات به امین (متصدی) ابلاغ می دارد.

۳- اعضاء کوشش به خرج می دهند تا از طریق توافق آراء عمومی بالای تعدیلات پیشنهاد شده به توافق برسند. اگر توافق از طریق آراء عمومی امکان پذیر نبود، تعدیلات از طریق اکثریت ثلث آرای اعضاء موجود رأی ده در جلسه، وارد می گردد.

به منظور این ماده که می گوید: ((اعضاء موجود و رأی ده، اعضا حضور بهم رسانده و از حق رأی خود به نفع یا به خلاف آن از رأی خود استفاده می کند)) هر تعدیلات وارد شده از طریق دارالانشاء به امین (متصدی) و او بالنو به آنرا به اعضاء برای پذیرفتن ابلاغ می دارد.

۴- مواد قبولی تعدیلات به امین (متصدی) سپرده می شود. هر تعدیل وارد شده مطابق پاراگراف سوم این ماده در روز نودم از سپردن قبولی در نزد امین (متصدی) که دو ثلث آنرا پذیرفته باشد، مرعی الاجرا قرار می گیرد.

۵- تعدیلات در حصه دیگر اعضاء در روز نودم پذیرش آن در نزد امین (متصدی) مرعی الاجرا پنداشته می شود.

تصویب و تعدیل ضمایم کنوانسیون

ماده بیست و نهم:

۱- ضمایم و تعدیلات در این کنوانسیون مطابق به پروسیجر ذکر شده در ماده ۲۸ پیشنهاد، تصویب و نافذ می گردد.

۲- ضمایم جزء لاینفک این کنوانسیون به شمار میرود و مراجعه به کنوانسیون در عین زمان مراجعه به ضمایم را می رساند.

۳- ضمایم منحصر به لست، شکل و دیگر موارد تشریحی مربوطه به کار های پروسیجری، علمی یا اداری، می باشد.

بخش یازدهم

احکام نهائی

استثنائات

ماده سی ام:

هیچ نوع استثنائات در این کنوانسیون وارد شده نمی تواند.

کناره گیری

ماده سی و یکم:

۱- بعد از گذشت دو سال از انفاذ بودن این کنوانسیون در حق یک عضو، آن عضو می تواند ذریعه یک اطلاعیه به امین (متصدی)، از این کنوانسیون کناره گیری کند.

۲- چنین کناره گیری بعد از گذشت یک سال از دریافت اطلاعیه توسط امین (متصدی)، صورت می پذیرد یا از هر تاریخ دیگری که در اطلاعیه کناره گیری مشخص شده باشد.

۳- هر عضوی که از کنوانسیون کناره گیری نموده، بدین معنی است که از تمام پروتوکول های که مربوط این کنوانسیون می باشد، کناره گیری نموده است.

حق رأی دهی

ماده سی و دوم:

۱- هر عضو این کنوانسیون به استثنای پراگراف دوم این ماده، دارای حق یک رأی می باشد.

۲- مؤسسات همکاری اقتصادی منطقی در قضایای داخل صلاحیت خود به تناسب، تعداد عضویت شان در کنوانسیون دارای حق رأی می باشد. چنین زمانی که یکی از اعضای آن از رأی دهی خود استفاده کرده باشد، مؤسسه در حق آن عضو حق رأی دهی را ندارد.

پیش نویس سند (پروتوکول)

۱- هر عضو می تواند پروتوکول را در این کنوانسیون پیشنهاد نماید. چنین پروتوکول توسط کنفرانس اعضاء مورد غور قرار می گیرد.

۲- کنفرانس اعضاء می تواند پروتوکول را در این کنوانسیون اختیار نماید. در مورد گزینش پروتوکول، کوشش بخرچ داده میشود تا توافق آرا صورت گیرد. در صورتیکه برای انتخاب پروتوکول رسیدن به توافق آرا ناممکن باشد و راه های وصول به آن هم امکان پذیر نباشد، پروتوکول از طریق اکثریت سه چهارم اعضاء موجود رای دهنده انتخاب کرده می شود. به منظور این ماده اعضاء موجود و رای دهنده به اعضاء اطلاق می گردد که در جلسه حضور داشته و رای موافق و یا مخالفت می دهند.

۳- متن پیشنهادی پروتوکول توسط دارالانشاء حداقل در مدت شش ماه قبل از جلسه انتخاب پروتوکول به اعضاء ابلاغ می گردد.

۴- تنها اعضاء این کنوانسیون عضو پروتوکول شده می توانند.

۵- پروتوکول مربوط به این کنوانسیون فقط در مورد اعضاء آن قابل انفاذ می باشد و همچنان اعضاء یک پروتوکول مربوطه می توانند در قضایای مربوط به آن تصامیم اتخاذ نمایند.

۶- شرایط مربوط به مرعی الاجراء گردیدن هر پروتوکول در مواد گنجانیده می شود.

صحه گذاشتن (امضاء)

ماده سی و چهارم:

این کنوانسیون برای امضاء به هر عضو سازمان صحتی جهان و به کشوری که عضو آن نبوده و لاکن عضو ملل متحد و عضو همکاری اقتصادی منطقه می باشد در مقر سازمان صحتی جهان در ژنیو سر از تاریخ ۱۶ جون ۲۰۰۳ الی ۲۲ جون ۲۰۰۳ و بعد از آن در مقر ملل متحد در نیویارک سر از تاریخ ۳۰ جون ۲۰۰۳ الی ۲۹ جون ۲۰۰۴ باز می باشد.

تصویب، پذیرش، منظوری، تائید رسمی یا الحاق

ماده سی و پنجم:

۱- این کنوانسیون تابع تصویب، پذیرش، منظوری، یا الحاق توسط کشورها بوده و توسط سازمان های همکاری اقتصادی تابع تائید رسمی یا الحاق می باشد.

این کنوانسیون برای الحاق بعد از ختم تاریخ امضاء باز می باشد، مواد مصوبه، پذیرش، منظوری، تائید رسمی یا الحاق به امین (متصدی) سپرده می شود.

۲- هر سازمان همکاری اقتصادی که عضو این کنوانسیون می گردد و کشور های عضو آن در این کنوانسیون عضو نمی باشد، مکلف به رعایت احکام این کنوانسیون میباشد. در ارتباط به سازمان های که یکی یا بیشتر از یک اعضاء آن در عین زمان عضو این کنوانسیون گردیده، سازمان مربوطه و کشور عضو در رابطه به مسئولیت های مربوط به این کنوانسیون تصمیم خواهند گرفت. در چنین حالات، سازمان سازمان و اعضاء حق ندارند همزمان حقوق مندرج کنوانسیون استفاده نماید.

۳- سازمان های همکاری اقتصادی در مواد تائید رسمی یا در مواد الحاقیه خود حدود صلاحیت خود را در قضایای مربوط به کنوانسیون مشخص بدارند، چنین سازمان ها تعدیلاتی که در حدود صلاحیت شان صورت گرفته امین (متصدی) را آگاه ساخته و آن بالنوبه خود موضوع را به اعضاء ابلاغ می دارد.

انفاذ

ماده سی و ششم:

۱- این کنوانسیون درست در نودم روز پس از دریافت چهلمین نامه تصویبیه، پذیرش، منظوری، تائید رسمی یا الحاقیه به امین (متصدی) قدرت اجرایی می باید.

۲- هرگاه حکومتی بعد از دریافت احکام مندرج پاراگراف اول این ماده به این کنوانسیون بپیوندد، تاریخ اجرائی برای آن حکومت ۹ روز بعد از دریافت نامه تصویبیه، پذیرش، منظوری و یا الحاقیه می باید.

۳- هر سازمان همکاری اقتصادی منطقی که بعد از دریافت شروط مندرج فقره اول این ماده به این کنوانسیون بپیوندد، تاریخ اجرائی برای آن سازمان ۹۰ روز بعد از دریافت نامه تائید رسمی و یا الحاقیه می باشد.

۴- به منظور این ماده، هر نامه پذیرش ایکه توسط یک سازمان همکاری اقتصادی منطقی تقدیم میشود، علاوه از آنچه که توسط اعضاء این سازمان پذیرفته شده، حساب نمی گردد.

امانت دار (متصدی)

ماده سی و هفتم:

دبیرکل سازمان ملل متحد به عنوان امانت دار این کنوانسیون و تعدیلات، پروتوکول ها و ضمائم مربوط به آن که مطابق به مواد ۲۸، ۲۹ و ۳۳ وارد می گردد، تعیین می گردد.

متون معتبر و قابل اعتماد

ماده سی و هشتم:

نوشته اصل این کنوانسیون که به زبان های عربی، انگلیسی، چینی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی است و همگی به یک اندازه اعتبار دارند، به رسم امانت، نزد سرمنشی سازمان ملل متحد گذاشته است.

در حضور شهود امضاء کننده گان این کنوانسیون را به اختیار تام امضاء نموده اند.

شهر ژنیو بیست و یکم - ماه می- ۲۰۰۳.

ضمیمه اول: قطعنامه ۱،۵۶ WHA کنوانسیون چارچوب کاری راجع به کنترل تنباکو

پنج‌جاء و ششمین مجمع صحن جهان

باتذکر قطعنامه شماره ۴۹،۱۷ و ۵۲،۱۸ مجمع صحن جهانی که برای ایجاد یک کنوانسیون چارچوب کاری در مورد کنترل تنباکو مطابق به ماده ۱۹ اساسنامه سازمان صحن جهان فرا می خواند.

مصمم بر این که نسل های حاضر و آینده را در مقابل مصارف و دود تنباکو نجات دهند.

با ملاحظه به نگرانی های زیادی که از تسریع سیگارکشی و دیگر انواع استعمال تنباکو که به سطح جهان وجود دارد.

یا به دیده قدر نگرستن گزارش نتایج کاری ریاست هیئت گفتگوی بین الحکومتی (۲).

کار های عملی ملی، منطقه ای و بین المللی و همکاری های جهانی برای حفظ صحت انسان در مقابل تاثیرات خطر ناک مصارف تنباکو و در معرض خطر قرار دادن صحت از دود آن می باشد. همچنان از این امر آگاه اند که توجه خاص به کشور های رو به انکشاف و کشور های در حال گزار اقتصادی، داده شود.

اسناد ۶/INF/Rev.۱.DOC به ضرورت این امر تاکید می نمایند که هرچه عاجل تر این کنوانسیون نافذ گردیده و بطور مؤثر تطبیق گردد.

۱- قطعنامه حاضر را به این کنوانسیون ملحق می دارد.

۲- مطابق به ماده ۳۴ این کنوانسیون که می گوید:

کنوانسیون برای امضاء در مقر سازمان صحن جهان در ژنیو از تاریخ ۱۶ جون ۲۰۰۳ الی ۲۲ جون ۲۰۰۳ و بعد

از آن در مقر ملل متحد در نیویارک از تاریخ ۳۰ جون ۲۰۰۳ الی ۲۹ جون ۲۰۰۴ باز می باشد.

۳- از کشور های عضو و سازمان های همکاری اقتصادی منطقوی تقاضا می نماید که کنوانسیون مذکور را هرچه عاجل تر امضاء تصویب منظور، به صورت رسمی تأیید و یا به آن الحاق نموده و زمینه های انفاذ آن را بصورت عاجل مهیا سازند.

۴- به تمام کشور های و سازمان های همکاری اقتصادی منطقوی تأکید می نماید، تا زمان انفاذ این کنوانسیون، گام های مناسبی را برای از بین بردن مصرف تنباکو و دود آن بردارند.

۵- به تمام کشور های عضو، سازمان های همکاری اقتصادی، مبصرین و دیگر اعضاء تاکید می نماید تا از کار های مقدماتی مندرج این قطعنامه حمایت نموده و بطور مؤثر برای مرعی الاجراء قرار دادن و تطبیق این کنوانسیون گام بر دارند.

۶- از ملل متحد تقاضا می نمایند تا با همکاری همه جانبه اش برای تقویت پروگرام های ملی و بین المللی کمک نماید.

همچنان از موسسات ذیربط بین المللی دعوت می نماید تا در این راستا از کمک های خود دریغ ننمایند.

۷- مصمم است تا یک گروه کاری بین الحکومتی باز را مطابق به قاعده (۴۲) پروسیجر کاری مجمع صحنه جهانی ایجاد نماید که برای تمام اعضاء و سازمان های همکاری اقتصادی منطقه ای مندرج ماده (۳۴) این کنوانسیون باز باشد تا پیشنهاد های را که در قضایای مربوطه کنوانسیون مشخص گردیده آماده نموده و مورد غور و بررسی قرار بدهد که در اولین جلسه کنفرانس اعضا بالایش صحبت صورت گیرد.

چنین موضوعات در برگیرنده امور ذیل می باشد:

۱- قواعد برای پروسیجر کاری کنفرانس اعضاء (ماده ۳، ۲۳)، به شمول نحوه اشتراک مبصرین در جلسات کنفرانس اعضاء (ماده ۶، ۲۳).

۲- اختیارات برای نامزدی یک دارالانشاء دائمی و ترتیبات برای کار های آن ماده (۱، ۲۴).

۳- قواعد مالی برای کنفرانس اعضاء و ارگان های ماتحت آن و همچنان احکام مالی برای پیش برد کار های دارالانشاء ماده (۴، ۲۳).

۴- یک مسوده بودجه برای اولین دور مالی خود (ماده ۴، ۲۳).

۵- یک باز دید و بررسی از منابع سر شار و موجوده و میکانیزم های کمک رسانی به اعضاء برای انجام وظایف شان تحت این کنوانسیون (ماده ۵، ۲۶).

۸- علاوه مصمم است که گروه کاری بین الحکومتی باز، همچنان از کار های آماده گی برای اولین جلسه کنفرانس اعضاء نظارت نموده و به آن مستقیماً گزارش می دهد.

۹- فیصله می نماید که فیصله های اتخاذ شده از جانب هیئت گفتگوی بین الحکومتی در چارچوب سازمان صحنه

جهانی در روشنی این کنوانسیون برای جلوگیری از تنبک در رابطه به اشتراک موسسات غیر دولتی یکسان بالای فعالیت های گروه کاری باز بین الحکومتی تطبیق می گردد.

۱۰- از سرمنشی تقاضا می نماید:

(۱) کار های دارالانشاء را تحت این کنوانسیون تا تعیین دارالانشاء دائمی تدارک ببیند.

(۲) غرض کمک کشور های این کنوانسیون و خصوصاً کشور های رو به انکشاف و کشورهای در حال گزار اقتصادی برای آماده گی شان به منظور مرعی الاجراً قرار دادن کنوانسیون، گام های مناسب را بردارد.

(۳) جلسات گروپ کاری بین الحکومتی باز را درمابین ۱۶ جون ۲۰۰۳ و اولین جلسه کنفرانس اعضاء دایر نماید.

(۴) به یقین دادن خود به این امر که سازمان صحتی جهان برای جلوگیری تنباکو به سطح جهان نقش عمده را در عرصه مشوره های تخنیکي، هدايات و حمايت بازی مینماید، ادامه دهد.

(۵) از انکشافات و پیش رفت های موجوده در مرعی الاجراء قرار دادن این کنوانسیون و آماده گی های روی دست برای اولین جلسه کنفرانس اعضاء، مجمع صحتی را مطلع بسازد.

ضمیمه دوم:

تاریخ جریان چارچوب کاری کنترل تنباکو

نظریه ایجاد چارچوب برای کنترل تنباکو با صدور قطعنامه شماره ۴۸،۱۱ مجمع صحتی جهان درمی ۱۹۹۵ آغاز گردید که در آن از سرمنشی تقاضا به عمل آمد تا گزارشی از امکان بودن انکشاف دادن اسناد بین المللی را مانند رهنمود ها، اعلامیه یا کنوانسیون به چهل و نهم جلسه مجمع ارائه بدارد.

در نتیجه قطعنامه شماره ۴۸،۱۱ مجمع صحتی جهان، از سازمان صحتی جهان تقاضا گردید تا مسوده ای که زیر نام "امکان ایجاد یک سند بین المللی برای کنترل تنباکو" از طرف سرمنشی در نود و هفتم جلسه بورد اجرائیوی سازمان صحتی جهان تقدیم گردیده بوده، آماده نماید که در عین جلسه بورد اجرائیوی قطعنامه شماره EB۹۷R.۸ را تحت عنوان "چارچوب بین المللی برای کنوانسیون کنترل تنباکو" اختیار نمود.

بعداً در همان سال، جلسه چهل و نهم مجمع صحتی جهان قطعنامه شماره ۴۹،۱۷ را تحت عنوان "چارچوب بین المللی برای کنوانسیون کنترل تنباکو" اختیار نمود و از سرمنشی تقاضا به عمل آمد تا انکشاف یک چارچوب را برای کنوانسیون کنترل تنباکو آغاز نماید. که در اثر این قطعنامه اولین متصدی ایجاد قرار داد به طور رسمی آغاز گردید.

در سال ۱۹۹۸ رئیس عمومی جدید الانتخاب سازمان صحتی جهان داکتر (گرو هارلم بدندلند) مسئله کنترل تنباکو را به سطح جهان در اولویت قرار داد و بدین منظور یک پروژه هیئتی را تحت عنوان "آغاز زندگی آزاد از تنباکو" را ایجاد کرد تا توجه جهانیان را مبذول ساخته و از این طریق منابع را برای کنترل تنباکو جمع آوری نموده و جلو آن را از گسترش بیشتر بگیرد. بدین منظور یک پروژه هیئتی را تحت عنوان "آغاز زندگی آزاد از تنباکو" را ایجاد کرد تا توجه جهانیان را مبذول ساخته و از این طریق منابع را برای کنترل تنباکو جمع آوری نموده و جلو آن را از گسترش بیشتر بگیرد.

بدین منظور اشتراک چند بعدی منعکس دهنده طبیعی کار های عملی انکشاف داده شد. از همه مهم تر، داکتر (برندلند) زمینه های گفتگو را برای جلوگیری از گسترش بیشتر تنباکو در میان کشور های عضو آغاز کرد تا نظریات را از لحاظ سیاسی و عمومی بسیج داده و قواعد جهانی را در این راستا ایجاد نماید.

در ماه می ۱۹۹۹، پنجاه و دومین مجمع صحتی جهان زمینه را برای گفتگوی چند جانبه به منظور ایجاد یک کنوانسیون چارچوب منع تنباکو و پروتوکول های ممکنه مربوطه، هموار ساخت.

قطعهنامه شماره ۵۲،۱۸ مجمع صحتی جهان دو کمیته را برای تسوید کنوانسیون ایجاد کرد تا مذاکرات را در این زمینه تکمیل نموده و متن نهایی را برای غور و بررسی به پنجاه و ششمین مجمع صحتی جهان تسلیم نمایند. دو کمیته مذکور شامل یک گروه کاری تخنیکي برای آماده سازی جزئیات مسوده چارچوب کنوانسیون بودند و همچنان، در برگزیده یک هیئت مذاکره کننده بین الحکومتی برای تسوید و مذاکره چارچوب کنوانسیون و پروتوکول های ممکنه مربوطه، پیشنهاد شده بود. هر دو کمیته به روی تمام کشور های عضو و سازمان های همکاری اقتصادی منطقوی که کشور های عضو آن صلاحیت مسائل مربوط به کنترل تنباکو را به آن ها تفویض نموده بودند، باز بود.

این گروه کاری دو جلسه در ژینو دایر کرد که یکی آن از تاریخ ۲۰-۲۹ اکتوبر سال ۱۹۹۹ و دیگر آن از ۲۷-۲۹ مارچ ۲۰۰۰ برگزار گردید، نتایج این جلسات همانا یک سند متنی مؤقت بود که جزئیات مسوده کنوانسیون چارچوب همراه با نظریات گروه کاری به پنجاهمین مجمع صحتی جهان تقدیم گردید (۱) در قطعهنامه ۵۳،۱۶ مجمع صحتی جهان، آن مجمع از هیأت مذاکرات بین الحکومتی خواست تا گفتگو ها را با توجه به مسوده چارچوب کنوانسیون بدون این که مباحثات آینده روی پروتوکول های ممکنه را به مخاطره بیندازد، آغاز نماید و نتیجه اش را به پنجاهمین مجمع صحتی جهانی گزارش داده و پیرامون شرکت سازمان های غیر حکومت به حیث ناظر غور و فکر نماید.

قبل از اولین جلسه هیئت مذاکرات بین الحکومتی در شهر ژینو از ۱۶-۲۱ اکتوبر ۲۰۰۰ دایر گردد یک همه پرسی عمومی در مورد کنوانسیون چارچوب، راه اندازی شده. رئیس عمومی این کار را به منظور ایجاد یک فورم برای صحت عامه، کار خانجات تنباکو و دهقانان روی دست گرفت تا آن ها مسائل مربوط به تنباکو را تقدیم نمایند. که در نتیجه آن جریان ثبت و جمع آوری معلومات به دسترس هیأت مذاکرات قرار گرفته و از طریق سایت سازمان صحتی جهان به اطلاع عامه گذاشته شد.

در اولین جلسه آقای (اموریم) از برازیل بحیث رئیس انتخاب گردید و یک بوردی که مشتمل از معاونان رئیس از استرالیا، هند، جمهوری اسلامی ایران، افریقای جنوبی، ترکیه و الایات متحده امریکا بود، تأسیس گردید.

متن مسوده موقتی پیشنهاد شده برای کنوانسیون چارچوب WHO پیرامون کنترل تنباکو (۲) که از جانب گروه کاری آماده گردید بود، برای آغاز مذاکرات پذیرفته شد، متعاقباً آقای (اموریم) یک متن ریاستی را برای کنوانسیون چارچوب کنترل تنباکو تهیه کرد.

(۳) اولین مسوده در جنوری سال ۲۰۰۱ برای اولین بار به حیث یک اساس برای جلسه دوم منتشر گردید. یک گزارش روی اشتراک سازمان های غیر حکومتی در نتیجه کار هیئت مذاکرات و یکصد و هفتمین جلسه بورد اجرائیوی در ماه جنوری ۲۰۰۱ تقدیم گردید (۴).

طبق احکام مصوبه شماره (۲) ۱۰۷ EB بورد اجرائیوی که بااساس فیصله رئیس آن بورد و رئیس کمیته انتخاب سازمان های غیر دولتی، دو سازمان غیر دولتی بنام های، ائتلاف سازمان های بین المللی غیر دولتی علیه تنباکو و (اینفکت) منحصیث ارتباط رسمی با سازمان صحتی جهان سر از تاریخ ۲۶ اپریل ۲۰۰۱ پذیرفته شدند. (۵).

به منظور آمادگی بیشتر دومین جلسه هیئت مذاکرات، مشوره های مقطع ای در اکثر مناطق برگزار گردید.

جلسات مهم دیگری مشورتی برای هر جلسه بعدی هیئت مذاکرات روی دست گرفته شد. در جلسه دوم هیأت مذاکرات (در شهر ژینو از ۳۰ اپریل الی ۵ می ۲۰۰۱) سه گروپ کاری ایجاد گردید تا مسوده پیشنهادی را مورد غور و بررسی قرار دهند نتیجه عمده این گروپ کاری این بود که جلسات با هم نزدیک شود، اوراق کاری بررسی گردد و اصل متن مسوده با پیشنهادیه های مربوطه یکجا گردد. این اوراق کاری متن مسوده اصلی چارچوب کنوانسیون گردید.

در جلسه سوم (شهر ژینو از تاریخ ۲۲-۲۸ نوامبر ۲۰۰۱) دو گروپ کاری متن مسوده باز دید شده را صادر کردند و گروپ کاری سوم یک متن دیگر تسوید کردند که در جلسه همه این متون برای بحث و گفتگو در جلسه چهارم آماده گردید.

آقای سیکساس در جلسه چهارم منعقد ژینو از تاریخ ۱۸-۲۳ مارچ ۲۰۰۲ جانشین آقای (آموریم) گردید. بعد از آن موافقه صورت گرفت تا آقای سیکساس یک متن جدید ریاستی آماده سازد که در پنجمین جلسه هیئت مذاکرات (۱۶-۲۵ اکتوبر ۲۰۰۲) روی آن بحث صورت گیرد. متن مذکره در جولای ۲۰۰۲ به دست نشر سپرده شد. یک کنفرانس تخنیکی بین المللی تحت عنوان تجارت غیر قانونی محصول تنباکو از طرف ایالات متحده امریکا در مقر ملل متحد در نیویارک از تاریخ ۳۰ جولای الی اول اگست برگزار گردید.

چهار جلسه اولیه هیأت مذاکرات متن های متناوب بیشماری را مورد غور بررسی قرار دادند.

جلسه پنجمین روی یک نقطه خاص بحث صورت گرفت تا مذاکرات متمرکز ثابت گردد. بعد از یک مطالعه ابتدائی متن ریاستی، شش مسئله مشخص گردید و در نشست های باز و بسته غیر رسمی مورد مذاکره قرار گرفت. این شش مسئله موارد آتی بود:

اعلان تشویق و تکفل، منابع مالی، تجارت غیر قانونی محصولات تنباکو، مسئولیت و ضمانت، بسته بندی کردن و نصب لیبیل، تجارت و صحت، گروپ های غیر رسمی همچنان روی مسائل حقوقی، علمی، شکلیاتی و موارد استعمال اصطلاحات صحبت کردند. پیشرفت ها در جریان مذاکرات بدست آمد و در بسیاری از موضوعات اتفاق آرا صورت گرفت. در نتیجه مذاکرات غیر رسمی و مشوره های بین الجلساتی با نمایندگان مختلف و گروه های آقای سیکساس متن باز دید شده کنوانسیون چارچوب راجع به منع تنباکو را در ۱۵ جنوری ۲۰۰۳ صادر نمود.

ششمین و آخرین جلسه هیأت مذاکرات از تاریخ ۱۷ فبروری الی اول مارچ ۲۰۰۳ منعقد گردید. گفتگو ها داغ و جامع بود. دو موضوع یعنی اعلان، تشویق و تکفل و منابع مالی در دو گروپ غیر رسمی مورد بحث قرار گرفت.

در جلسه نهائی که شامل تمام اعضا بود، هیئت مذاکره کننده موافقت نمودند تا مطابق ماده ۱۹ اساسنامه سازمان متن سند را به پنجاه و ششمین اسامبله صحت جهانی، جهت تدقیق و تصویب، راجع سازند.

همچنان موافقت گردید که مباحثات روی پروتوکول الی اسامبله صحت جهانی به تعویق گذاشته شود، تا این که فرصت برای ملاحظات و تدقیق موضوع باشد در این جلسه نهائی که شامل تمام اعضا بود، هیئت مذاکره کننده موافقت نمودند که رئیس هیئت مذاکره کننده تسوید قطعنامه ای که تصویب کنوانسیون چارچوب کاری کنترل تنباکو را سفارش می کند، بنوسید. (۶) تسوید نهائی کنوانسیون چارچوب کاری کنترل تنباکو. (۷) بدین ملحوظ به اسامبله صحت غرض ملاحظه تصویب، مطابق قطعنامه ۵۲،۱۸ سازمان صحتی جهان، تقدیم گردید.

بتاریخ ۲۱ می ۲۰۰۳ پنجاه و ششمین اسامبله صحت جهان، بصورت اتفاق کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحت جهان راجع به کنترل تنباکو را، تصویب نمودند. (۸)

کنوانسیون برای مدت یکسال جهت امضاء و شمول از تاریخ ۱۶ جون ۲۰۰۳ الی ۲۲ جون ۲۰۰۳ در دفتر مرکزی سازمان صحت جهان واقع شهر ژینو و پس از آن از تاریخ ۳۰ جون ۲۰۰۳ الی ۲۹ جون ۲۰۰۴ در مقر ملل متحد شهر نیویارک، باز بود.

کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحت در مورد کنترل تنباکو یک تحول تاریخی برای صحت عامه جهانی بوده و تأثیر عمده برای اهداف سازمان صحت جهان دارد. نتایج پروسه مذاکرات و تصویب متفق الرأی کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحت جهان راجع به کنترل تنباکو مطابقت کامل با قطعنامه اسامبله صحت داشته و نمایندگی از مرحله مهم پیشرفت صحت عامه بوده و عرصه جدید حقوقی برای همکاری صحت جهانی را، فراهم میسازد.

(۱) (سند ۳/۱۲)

(۲) (سند ۱/۲ A/FCTC/INB)

(۳) (سند ۲/۲ A/FCTC/INB)

(۴) (سند ۱۰۷/۱۹ EB)

(۵) (سند ۱ A/FCTC/INN۲/۶ADD)

(۶) این تسوید قطعنامه در سند ۱. REV.۸/۸۵۶ شامل است.

(۷) سند ضمیمه ۸/۸۵۶ دیده شود.

(۸) سند سازمان صحت جهان ۵۶،۶.WHA

کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحت جهان راجع به کنترل تنباکو، در واکنش به توسعه و واگیری جهانی تنباکو در شرایط فعلی انکشاف یافته است.

توسعه همه گیر تنباکو توسط عوامل پیچیده متعدد عبور از سرحدات، تسهیل می گردد. که این موضوع شامل آزادی تجارت، سرمایه گذاری مستقیم خارجی و سایر عوامل مانند بازاریابی جهانی، اعلانات جهانی تنباکو، ترویج و حمایت آن و حرکت بین المللی قاچاق و جعل سگرت میباشد. کنوانسیون چارچوب کاری کنترل تنباکو سندیسست که معاهده ای را اساس می گذارد که حقوق تمام مردم را به بلند ترین معیار صحت تأکید می نماید.

سازمان صحت جهان